

**Zeitschrift:** Am häuslichen Herd : schweizerische illustrierte Monatsschrift  
**Herausgeber:** Pestalozzigesellschaft Zürich  
**Band:** 43 (1939-1940)  
**Heft:** 22

**Artikel:** Gartenarbeiten in der zweiten Hälfte des Monats August  
**Autor:** Hofmann, M.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-672314>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Gartenarbeiten in der zweiten Hälfte des Monats August.

Heute möchte ich zuerst etwas über die Zwiebelerde vorausschicken, und zwar aus dem Grunde, weil sowohl du, wie viele andere, einen grundlegenden Fehler im Garten begangen haben. Erbarmungslos mußten, bereits zu Beginn dieses Monates, die oberirdischen Zwiebelteile unter deinen Fußtritten zugrunde gerichtet werden. Schenke den alten Redensarten des Zwiebelkrautstampfens in Zukunft keinen Glauben mehr, denn du vermindest dir dadurch nur den Ertrag. Alle Nährstoffe, welche im Zwiebelkraut enthalten sind, müssen in die Knolle zurückziehen, um diese mit wichtigen Nährstoffen zu versehen. Sobald die Zwiebelpflanzen ausgewachsen sind, vollzieht sich dieser Vorgang naturgemäß. Eine kleine Nachhilfe ist lediglich dann berechtigt, wenn die oberirdischen Zwiebelteile infolge eines sehr nassen Sommers überhaupt nicht absterben wollen, wodurch die Anpflanzung der Nachkultur zu weit hinausgeschoben würde.

Ein weiterer Fehler wird sehr oft bei den Tomaten begangen, indem, angeblich zur beschleunigten Fruchtreife, die Blätter ausgebrochen werden. Der Blattmasse steht jedoch die wichtige Aufgabe zu, die Tomatenpflanze samt ihren Früchten mit Assimilaten, das heißt verarbeiteten Nährstoffen zu versehen. Das Blattwerk besorgt für die Pflanze die Funktion eines chemischen Laboratoriums, in dem die von den Wurzeln aufgenommenen Nährstoffe mit Hilfe des Sonnenlichtes verarbeitet werden. Wiederholt mache ich dich hier darauf aufmerksam, daß nur die aus den Blattachsen wachsenden Seitentriebe entfernt werden dürfen. (Ebenfalls die überflüssigen Bodentriebe.)

Sofern du mit den gelben Tomaten noch nie einen Versuch gemacht hast, möchtest ich dir für die nächste Kulturperiode einen Anbau derselben jetzt schon empfehlen. Die gelben Tomaten besitzen ein etwas ausgeprägteres Aroma. Auf Röhlöffelplatten wirken die leuchtend gelben Früchte sehr ansprechend.

Sofern dir deine Gurken- und Kürbisplanten zu groß werden, was bei richtigen Kulturverhältnissen unbedingt der Fall sein muß, pinzierst du die Nebentriebe, sowie den Haupttrieb zwei Blätter oberhalb des letzten Fruchtansatzes. (Der vielleicht noch besser geläufige Name für diese Arbeit heißt entspitzen.) Es muß dies deshalb geschehen, weil die im Spätsommer sich bildenden Früchte doch nicht mehr ausreifen können. Bei heißem Wetter sollst du die

Gurken sehr häufig gießen, damit keine Saftstauungen eintreten. Diesen Störungen ist zum großen Teil das Bitterwerden der Gurken zuzuschreiben.

Die Zucchini liefern momentan schöne Erträge. Die Früchte erntest du vorteilhaft in noch weichem Zustand, weil sie so bedeutend schmackhafter sind.

Silberzwiebelaussaat. Sofern du deinen Sommerbedarf mit eigenen Zwiebeln decken möchtest, mußt du jetzt ohne Verzögerung an die Aussaat gehen. Der Pflanzenabstand beträgt 20/10 Zentimeter. Im Juni-Juli des kommenden Jahres erfolgt die Ernte.

Winterlauchpflanzung. Der letzte Termin zur Aussaat ist bereits da. Wie ich dir bereits letztes Mal gesagt habe, können ab April 1941 die Pflanzen geerntet werden.

Endiviapflanzung. Letztes Jahr hast du bei mir Bedauern geäußert, daß deine Endivie bei Vegetationsabschluß erst halbwegs ausgewachsen war. Die Pflanzen waren dir dann, weil du sie nicht mehr sachgemäß einwintern konntest, zum größten Teil erfroren. Um dieses Übel zu verhüten, darfst du jetzt mit der Aussaat auf keinen Fall mehr säumen.

Winterspinat-Aussaat. Verlange hierzu im Samengeschäft ausdrücklich eine Wintersorte, wie dies „Eskimo“ und „Nobel“ sind. Der Reihenabstand beträgt 20 Zentimeter, während in den Reihen breit, jedoch nicht allzu dicht ausgesät wird. Bei zu dichter Saat bekommen wir eine Menge kleine Blätter, die uns bei der Reinigung nicht sehr willkommen sind. Unser Bestreben soll darauf ausgehen, große und kräftige Blätter heranzuziehen.

Nüßlisalat. Hier ist momentan noch der letzte Aussattermin. Entgegen allen übrigen Kulturen säen wir diesen breitwürfig aus, da der Ertrag auf diese Art bedeutend größer ist. Da im Winter der Boden weder bearbeitet noch gedüngt wird, sind die Reihen vollkommen überflüssig. Des niederen Wuchses wegen ist bei den Nüßlisalatbeeten eine gute Luftzirkulation zum voraus gewährleistet.

Sofern du jetzt nicht sogleich die Aussaaten und Pflanzungen in deinem Garten vervollständigst, kannst du nur noch halbwegs mit einem befriedigenden Kulturergebnis rechnen.

M. Hofmann

## Die Schweizerfrau in ernster Zeit.

Vielleicht finden unsere lieben Leserinnen es verfrüht, wenn wir heute die Parole ausgeben: **Jetzt schon an den Winter denken!** Kaum haben wir den Hochsommer zu schnuppern bekommen, wird schon wieder an eilige Kälte gedacht. Und doch muß es sein. Schon der Umstand, daß wir jetzt — Mitte August — erst einen Viertel des normalen Heizbedarfes zugeteilt erhalten, läßt uns die Kälteschauer ahnen, die uns um die liebe Weihnachtszeit herum den Buckel herauf kriechen werden. Brrr! Doch als tapfere Schweizerinnen werden wir uns auch in dieses Unvermeidliche mit Stolz und Würde zu schicken wissen. Da rückt man eben näher zusammen, was namentlich auf dem Lande sehr wohl praktiziert werden kann. Vielleicht kommen dann auch wieder die klassischen „Spinn-Stubeten“ auf, wobei die wohlige Wärme eines grünen Kachelofens zum Singen und Erzählen inspiriert — wie anno dazumal. Das wäre auch ein Schritt — wenn auch zurück — auf dem Weg zur Einfachheit und Bodenständigkeit. Auch in den Städten könnte wohl — wenigstens am Abend — etwas zusammengerückt werden. Da könnten sich Freunde bald in jener, bald in dieser gutgeheizten Stube zusammenfinden, sei es nun, um edler Geistespflege willen, oder zu Spiel und Unterhaltung, eventuell auch zur

Pflege jenes schweizerischen „Nationalspiels“, bei dem das Regiment eines gewissen Bauern-Quartetts dem Gegenspieler nicht gelinden Schrecken einzusagen vermag. Item — der Wege sind viele, und es braucht nur guten Willen und etwas Anpassung. Damit wir aber auch tagsüber, das heißt bei der Arbeit nicht gerade frieren müssen, werden wir uns im kommenden Winter eben auch im Hause wärmer anziehen müssen, als wir es uns sonst gewohnt sind. Und das bedingt gewisse Vorarbeiten, die jetzt schon anhand genommen werden könnten. Wir denken da in erster Linie an warme Strümpfe und an dito Unterwäsche. Und da müssen wir eben — ob nun elegant oder nicht — wieder zum selbstgestrickten Wollstrumpf zurückkehren, der vor etwa drei Jahrzehnten eine Selbstverständlichkeit war. Um Arbeit zu sparen und Dauerhaftigkeit zu erzielen, möchte ich empfehlen, es einmal mit dem sogenannten „Schwedenstrumpf“ zu probieren. Dieser besteht nur aus dem Rohr und dem Schlussabnehmen und damit punktum! Sie denken wohl, jetzt sei soeben ein Druckfehler geboren worden, oder aber ich sei nicht ganz „betrost“; doch Gott bewahre! Voraussetzung, daß sich dieses „Modell“ bewährt, ist, daß nach folgendem Muster gearbeitet wird: 2 rechts, 2 links, 6

Fortsetzung auf 3. Umschlagseite.